

Porównanie tłumaczeń I Kronik 10:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy następnego dnia Filistyni przyszli, aby łupić przebitych (mieczem), znaleźli Saula i jego synów, poległych na górze Gilboa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnego dnia Filistyni wrócili na pole bitwy, aby złupić poległych. Na górze Gilboa znaleźli zwłoki Saula i jego synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy nazajutrz Filistyni przyszli, aby złupić zabitych, znaleźli Saula i jego synów poległych na górze Gilboa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy nazajutrz przyszli Filistynowie brać łupy z pobitych, znaleźli Saula, i synów jego, leżących na górze Gielboe;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drugiego dnia zwłóczęc Filistymowie łupy z pobitych, znaleźli Saula i syny jego leżące na górze Gelboe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nazajutrz przyszli Filistyni złupić ciała zabitych i znaleźli Saula i jego synów, leżących na wzgórzu Gilboa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy nazajutrz Filistyńczycy przyszli, aby obdzierać pobitych i znaleźli Saula i jego synów, poległych na pogórze Gilboa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnego dnia, gdy Filistyni przybyli, żeby złupić zabitych, znaleźli Saula i jego synów poległych na wzgórzu Gilboa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy nazajutrz Filistyni wybrali się złupić zabitych, natrafili na ciała Saula i jego synów poległych na górze Gilboa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnego dnia, gdy Filistyni przybyli, aby obrabować poległych, znaleźli Saula i jego synów, którzy padli na górze Gilboa;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося на другий день і пішли чужинці брати здобич з побитих і знайшли Саула і його синів, що впали в горі Гелвуї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy nazajutrz przyszli Pelisztini, aby brać łupy z pobitych, znaleźli Saula oraz jego synów, leżących na górze Gilboa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy nazajutrz Filistyni przyszli odzierać zabitych, znaleźli Saula i jego synów, którzy polegli na górze Gilboa.